

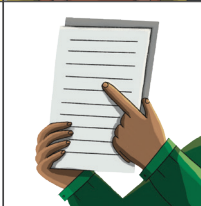
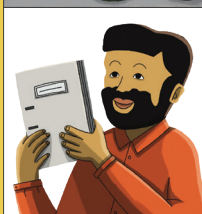
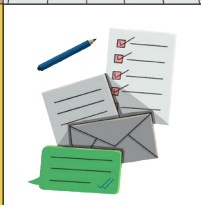


California COVID-19 Workplace Outreach Project (CWOP)

*Regardless of
Immigration Status,*

You are Protected.

saferatwork.ca.gov



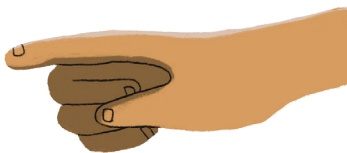
State of California
Department of
Industrial Relations

As a worker in California, you are protected against retaliation,
**regardless of your
immigration status.**



Retaliation occurs when your employer punishes you for exercising your labor rights.

Retaliation is illegal.



Sometimes it is hard to recognize retaliation. For your employer's action to be considered retaliation, three things need to occur:

1

You exercise one or more protected labor rights

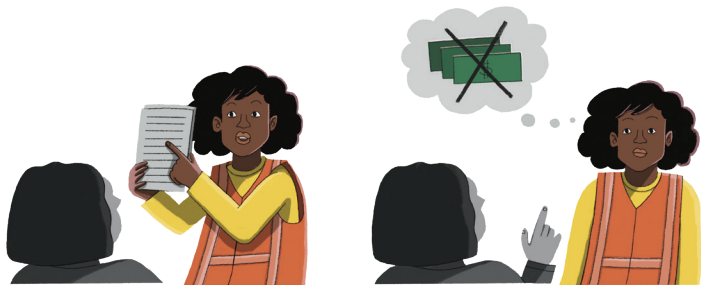
2

You communicate with your employer about your action to exercise your labor right

3

Your employer takes an action to punish you for exercising your right(s)

To help you decide if you should file a retaliation complaint, answer the questions on pages 5-7. At the end of this booklet, you'll find a list of contacts ready to help you!



1

You exercise one or more protected labor rights

Start off by identifying what labor right(s) you exercised:
(check all that apply)

- Spoke up about or reported:
 - Unsafe working conditions*
 - Unpaid wages*
 - A work-related injury*
 - Any violation of state or federal law*

- Refused to work in unsafe conditions

- Asked to take paid sick leave or other protected paid time off

- Assisted in an investigation of your employer

2

You communicate with your employer about your action to exercise your labor right(s)

Next, ensure you have communicated with your employer to express your concerns or labor right request in one or more of the following ways:

Verbally

Phone Call

In-Person

In Writing

Hard Copy

Email

Text Message



Tip:

If you communicate with your employer verbally, you should ALSO always follow up in writing (in one of the ways above) to confirm the conversation happened. This will help if you need to file a complaint later.

3

Your employer does something to punish you for exercising your labor right(s)

Finally, identify what changes happened at work because you exercised your right:



Termination



Transfer



Suspension



Forced to resign/quit



Demotion



Other



Change in hours



Change in pay



Disciplinary action /
written warning



Threat related to
immigration status



Your Results & Next Steps

Look back at what you answered on pages 5-7. Does your experience meet the definition of retaliation?



YES, I checked off at least one item each for Steps 1, 2, and 3

If YES:

You may be experiencing retaliation.

For more information about filing a retaliation complaint and getting support, see pages 10-14.



NO, I'm missing at least one of the steps

If NO:

You may not be facing retaliation, but there may be another workplace violation happening.

For contacts that can provide more information and help you feel safer at work, see pages 12-14.

Preparing to File a Complaint

Before you are ready to file a retaliation complaint against your employer, you will need to do a few things:

■ Collect your documentation, including:

- Details about changes in employment conditions
- Details of any threats your employer made
- Communications between you and your employer (such as emails, texts, and records of phone calls or meetings)



■ Identify any witnesses who saw or heard you exercising your right(s) or your employer punishing you for it



■ Ensure you are within one year or less from when the retaliation happened



File a Retaliation Complaint



Online

Go to dir.ca.gov/dlse/dlseRetaliation.html



In-Person

Visit any location of the Labor Commissioner's Office. Find the location closest to you at dir.ca.gov/dlse/districtoffices.htm



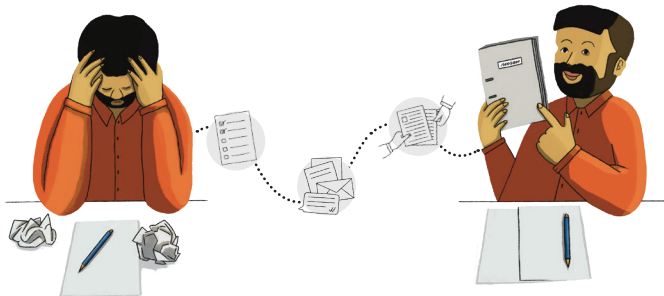
By Phone

Call (833) 526-4636



By Email

Write to retaliation@dir.ca.gov



Important to Note



You do not need a social security number or photo identification to file a complaint.

You may file a complaint regardless of your immigration status.



The Labor Commissioner's Office will NEVER ask about or report your immigration status to other government agencies.

Help is Available Help is Available Help is Available

Labor Commissioner's Office

The Labor Commissioner's Office can answer questions on retaliation protections, paid sick leave, filing a wage claim or retaliation complaint.

(833) 526 - 4636

dir.ca.gov/dlse



Cal/OSHA

The California Division of Occupational Safety and Health (Cal/OSHA) oversees and protects workers' right to a safe and healthful workplace.

(833) 579 - 0927

dir.ca.gov/dosh



Agricultural Labor Relations Board

The Agricultural Labor Relations Board (ALRB) oversees and protects the rights of agricultural workers to organize and seek better working conditions without retaliation.

(916) 653-3699

alrb.ca.gov



National Labor Relations Board

The National Labor Relations Board (NLRB) works to guarantee the rights of workers to bargain collectively to improve their wages and working conditions and to engage in protected concerted activity* in union and non-union workplaces.

** Note:*

Protected concerted activity is your right to act with one or more co-workers to speak up about work-related issues, such as wages, hours, or working conditions

1-844-762-6572

nlrb.gov







National Labor Relations Board

Nagtatrabaho ang Lupon ng mga Relasyon sa Pambansang Trabaho (National Labor Relations Board o NLRB) upang garantiyahan ang mga karapatan ng mga manggagawa na makipagkasundo nang sama-sama upang mapabuti ang kanilang sahod at mga kondisyon sa pagtatrabaho at makisali sa protektadong pinagsama-samang aktibidad sa mga lugar ng trabaho na may unyon at walang unyon

**Tandaan: Ang protektadong pinagsama-samang aktibidad ay ang iyong karapatan na kumilos kasama ng isa o higit pang mga katrabaho upang magسالita tungkol sa mga isyu na may kaugnayan sa trabaho gaya ng sahod, oras, o kondisyon sa pagtatrabaho.*

1-844-762-6572

nlr.gov



Agricultural Labor Relations Board

Ang Lupon ng mga Relasyon sa Agrikultural na Trabaho (Agricultural Labor Relations Board o ALRB) ay nangangasiwa at nagpoprotekta sa mga karapatan ng mga manggagawang pan-agrikultura na maghanap ng mas mabuting kundisyon sa trabaho nang walang pagganti.

(916) 653-3699

alrb.ca.gov



**Tanggapang Komisyoner
ng Trabaho:**

Maaring sagutin ng
Tanggapang Komisyoner ng
Trabaho ang mga katannungan
tungkol sa proteksyon sa
paghihiganti, bayad na
bakasyon sa sakit, paghahain
ng reklamo sa sahod, o
paghihiganti.

(833) 526 - 4636
dir.ca.gov/dlse



Cal/OSHA

Ang California Division
of Occupational Safety
and Health (Cal/OSHA)
ay nangangasiwa at
nagpoprotekta sa
karapatan ng mga
mananggagawa sa isang
ligtas at mabuting lugar ng
trabaho.

(833) 579 - 0927
dir.ca.gov/dosh



Mahalagang Itala

Hindi mo kailangan ng numero ng social security o larawan ng pagkakailanlan upang maghain ng isang reklamo.



Maari kang maghain ng reklamo kahit na anumang kalagayan sa imigrasyon.



HINDI itatanong o iulat ng Tanggapan ng Komisyoner ng Trabaho ang iyonng katayuan sa imigrasyon sa ibang mga ahensya ng gobyerno.



Maghain ng Paghihiganti na Reklamo

Online sa

Magpunta sa dir.ca.gov/dise/diseRetaliation.html



Sa personal



Bisitahin ang alinmang lokasyon ng Opisina ng Komisyoner ng Paggawa. Hanapin ang lokasyon na pinakamalapit sa iyo sa dir.ca.gov/dise/districtoffices.htm

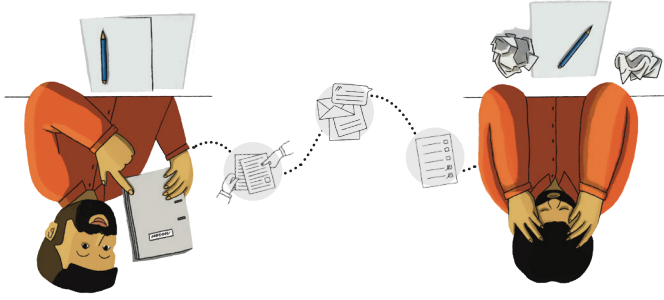
Sa pamamagitan ng telepono

Tumawag sa (833) 526-4636



Sa pamamagitan ng email

Sumulat sa retaliation@dir.ca.gov



Paghahanda sa Paghain ng isang Reklamo

Bago ka handang magsampa ng reklamo sa paghahiganti laban sa iyong employer, kakailanganin mong gawin ang ilang mga bagay:

Kolektahin ang iyong dokumentasyon, kabilang ang:



- Mga detalye tungkol sa mga pagbabago sa mga kondisyon sa trabaho



- Mga detalye ng anumang banta na ginawa ng iyong employer



- Mga komunikasyon sa pagitan mo at ng iyong tagapag-employo (tulad ng mga email, text, at mga talaan ng mga tawag sa telepono o pagpulong)



Kilalanin ang sinumang saksi na nakakita o nakarinig sa iyo na ginagamit ang iyong (mga) karapatan o pinaparusahan ka ng iyong employer para dito

Siguraduhin na ikaw ay nagtatrabaho sa loob ng isang taon o mas kaunti mula noong nangyari ang paghahiganti!



Iyong Mga Resulta & Susunod na Mga Hakbang

Balikan ang iyong mga sinagot sa pahina 5-7. Natutugunan ba ng iyong karanasan ang kahulugan ng paghihiganti?

OO, nilagyan ko ng tsek ang hindi bababa sa isang item dawat isa para sa Hakbang 1, 2, at 3

Kung OO:

Maaring nakakaranas ka ng paghihiganti.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa paghahain ng reklamo sa paghihiganti at pagkuha ng suporta, tingnan ang mga pahina 10-14.

HINDI, wala akong kahit isa sa mga hakbang

Kung WALA:

Maaring hindi ka nahaharap sa paghihiganti, ngunit maaring may isa pang paglabag sa lugar ng trabaho na nangyari.

Para sa mga kontak na maaring makapagbigay sa iyo ng maraming impormasyon at makakulong sa iyong pakiramdam na mas ligtas sa trabaho, tingnan ang mga pahina 12-14.

3 Gumagawa ng aksyon ang iyong employer para pansahana ka sa paggamit ng iyong (mga) karapatan

Sa panghuli, tukuyin kung anong mga pagbabago ang nangyari sa trabaho dahil ginamit mo ang iyong karapatan:

Pagwawakas

Pagsuspende

Pagbaba ng ranggo

Pagbabago sa oras

Pagbabago sa sahod

Aksyon sa pagdisiplina/
nakasulat na babala

Banta na may kaugnayan
sa katyuan sa imigrasyon



Iba pa

Pilit na pagbitiw/
magbitiw

Paglipat

Nakikipag-usap ka sa iyong employer tungkol sa iyong aksyon na gamitin ang (mga) karapatan mo sa trabaho

2

Susunod, tiyaking nakipag-ugnayan ka sa iyong employer nang ipahayag ang iyong mga alalahanin o kahilingan sa karapatan sa trabaho sa isa o higit pa sa mga sumusunod na paraan:

Sa pagsusulat

Sa salita

Hard Copy

Tawag sa telepono

Email

Sa personal

Text Message

Tip: Kung nakikipag-usap ka sa iyong employer sa salita, dapat mo Din palaging e follow-up mga paraan sa itaas) upang kumpirmahin ang pag-usap na nangyari. Makatulong ito kung kailangan mong magsampa ng reklamo sa ibang pagkakataon.



Ginagamit mo ang isa o higit pang protektadong mga karapatan sa trabaho

1

Magsimula sa pamamagitan ng pagtukoy kung anong (mga) karapatan sa trabaho ang iyong naisagawa:
(lagyan ng tsek ang lahat ng naaangkop)

Nagsalita tungkol o inulat:

Hindi ligtas na mga kondisyon sa trabaho

Hindi nababayarang sahod

Isang pinsalang nauugnay sa trabaho

Anumanang paglabag sa batas ng estado o pederal

Tumannging magtrabaho sa hindi ligtas na mga kondisyon

Hiniling na kumuha ng may bayad na sick leave o iba pang protektadong bayad sa oras ng pahinga

Tumulong sa pag-siyasat sa iyong employer

Minisan mahirap pansinin ang paghihiganti. Para maturing na paghihiganti ang aksyon ng iyong employer, tatlong bagay ang kailangang mangyari:

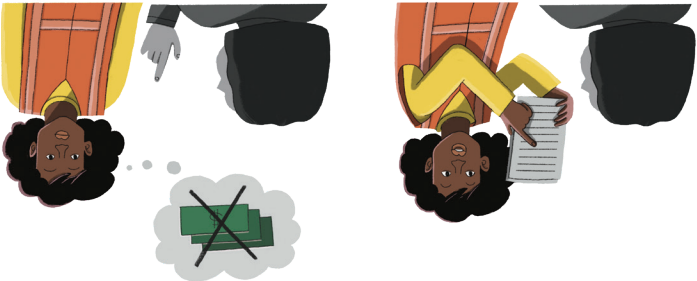
- 1
- 2
- 3

Ginagamit mo ang isa o higit pang protek-tadong mga karapatan sa trabaho

Nakikipag-usap ka sa iyong employer tungkol sa iyong aksyon na gamitin ang (mga) karapatan mo sa trabaho

Gumagawa ng aksyon ang iyong employer para parusahan ka sa paggamit ng iyong (mga) karapatan

Upang matunayan kang magpasya kung dapat kang mag-sampa ng reklamo sa paghihiganti, sagutin ang mga tanong sa pahina 5-7. Sa dulo ng booklet na ito, makakahanap ka ng listahan ng mga kontak na handang tumulong sa iyo!



Illegal ang paghihiganti.

Ang paghihiganti ay nangyayari kapag pinarusahan ka ng iyong employer dahil sa paggamit ng iyong mga karapatan sa trabaho.



Bilang isang manggagawa sa California, ikaw ay protektado laban sa paghihiganti,

Anuman ang katayuan sa migrasyon.





DIR EST. 1927
Department of
Industrial Relations
State of California

ALL WORKERS AT WORK
CALIFORNIA

Ikaw ay
sa imigrasyon
Anuman ang katayuan

California COVID-19 Workplace
Outreach Project (CWOP)

Protetado.
safework.ca.gov



Protetado.
safework.ca.gov

